



ТОРА ОР • ГЛАВА МИШПАТИМ • МААМАР 4

ביאור על הנ"ל

«Объяснение сказанного выше»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mishpatim/4/

1 ביאור על הנ"ל

Объяснение сказанного выше.

2 ואלה המשפטים כו'. הנה נאמר וזרעתי את בית ישראל זרע אדם וזרע בהמה. בהמה בגימטריא כ"ן נשמות דבריה.

«И вот законы», и т. д. Сказано: «И посею дом Израиля семенем человеческим и семенем животным». «Животное» (бегема) имеет числовое значение БаН [пятьдесят два]: души мира Брия (мира творения).

אדם מ"ה נשמות דאצי ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם. עולם הכסא הוא עולם הבריאה ששם הוא כח"י בהמה פני אריה כו'.

«Человек» (адам) — это Ма"Х [сорок пять]: души мира Ацилут (мира эманации). И «над подобием престола было подобие, по виду подобное человеку». Мир престола — это мир Брия, где есть уровень «животного»: «лицо льва» и т. д.

מחנה מיכאל כאריה ישאג שלגבי מעלה נחשב בבחי' בלי דעת הגם שלגבי מטה נחשב הדעת גדול.
[Это] стан Михаэля: «как лев рычит». По отношению к высшим он считается находящимся на уровне отсутствия Даат (знания), хотя по отношению к нижним его Даат считается великим.

3 ואדם שבמרכבה הוא הדעת שמלובש בבריה. וזהו אדם ובהמה תושיע ה'. אבל אדם דאצי הוא בחי' אדמה לעליון שאינו

И «человек» в Колеснице — это Даат (знание), облачённый в Брия. В этом смысл слов: «Человека и животное спасаешь Ты, Б-г». Но «человек» Ацилут — это уровень «уподоблюсь Всевышнему» (адаме ле-эльон), который

רק מהעלם אל הגילוי. אצי' הוא מלשון ויאצל כו' שבמשה היה בהעלם ונתגלה בע' זקנים.

лишь переход от сокрытия к раскрытию. Название Ацилут происходит от выражения «И отделил (ваяцель)», и так далее: в Моше это было сокрыто, а в семидесяти старейшинах раскрылось.

4 וכך אצי' הוא רק גילוי א"ס ממש להיות חו"ב מלמעלה לאו דאית לך צדק ידיעא כו'

Итак, Ацилут — лишь раскрытие Самого Бесконечного (Эйн Соф), чтобы Хохма (мудрость) и Бина (понимание) были свыше: «не то, чтобы у Тебя была известная праведность» и т. д.,

אלא לאחזאה כו' היינו להיות גילוי והגילוי הוא מעין ההעלם עליון שלמעלה מבחי' חכמה כו'

«но чтобы явить» и т. д. То есть чтобы было раскрытие; и это раскрытие подобно высшему сокрытию, находящемуся выше уровня Хохмы, и т. д.,

ובא לידי גילוי בחכמה. משא"כ בבריאה התחדשות יש מאין כמ"ש באברהם ואנכי עפר ואפר כו'.

и оно приходит к раскрытию в Хохме. Иначе обстоит дело в мире Брия (мире творения): там возникает новое бытие — нечто из ничего, как сказано об Аврааме: «А я — прах и пепел» и т. д.

והנה כדי שיהי' כח לבהמה לעלות צ"ל השפעה מלמעלה מבחי' עשב (ע"כ שיי"ן מרפ"ח נצוצים שיי"ן ג' קוויץ).

И вот, чтобы у животного была сила подняться, необходимо воздействие свыше — с уровня «травы» (эсев) (Айн-Бет [семьдесят два] [и] шин; из 288 искр; шин — три линии).

עשב כשדך חקל תפוחין כמו עשב הצומח מכח הצומח שבארץ שהוא רוחני כך הארה נצמחת מלמעלה מכח הרוחני מא"ס. וזהו ונתתי א"ס בעצמו ומתחלה בשדך בהמות בהררי אלף מצמיח חציר לבהמה.

«Трава на твоём поле»: Поле Яблок (хакаль тапухин). Подобно тому как трава растёт благодаря силе роста, заключённой в земле, которая духовна, так и свечение произрастает свыше, от духовной силы Бесконечного. И это [смысл слов] «И Я дам»: Сам Бесконечный; и сначала — «на твоём поле»: «зверям на тысяче гор»; «Он возвращает траву (хацир) для животного».

5 ואח"כ לבהמתך פני אריה כו' ומ"מ עשב הוא לפי עבודת האדם מבחי' מ"ה שהוא הממשיך וע"פ עבודת האדם מלמטה ג"כ.

А затем — «для ваших животных»: «лицо льва» и т. д. И всё же «травы» соответствует служению человека (адам), принадлежащего к уровню Мап", который ниспосылает её; она зависит также и от служения человека внизу.

כי לפי ערך המ"ן כך הוא המ"ד והוא ענין תורה ותפלה שע"י התורה נעשית התפלה זכה וכמו"כ ע"י התורה מתבררת התפלה כו'.

Ибо мера мана нуквин (женских вод) определяет меру мана дхурин (мужских вод). В этом заключается связь Торы и молитвы: благодаря Торе молитва становится чистой, и, подобным образом, благодаря Торе молитва очищается и т. д.

ובחי עשב זה הוא בחי דעת והרגשה קיום המדות וחיותן כי יש דעת עליון ודעת תחתון.

И этот уровень «травы» — уровень Даат (знание) и ощущения, поддерживающего эмоциональные качества (мидот) и дающего им жизненную силу. Ведь существуют Высший Даат и Нижний Даат.

אל דעות הוי. דעת עליון הוא המזווג חו"ב. ודעת תחתון אחורי כתפין שמתפשט בפנימיות המדות כו' «Б-г — Б-г знаний». Высший Даат соединяет Хохму (мудрость) и Бину (понимание); Нижний Даат — это «за плечами» (ахорей ксфин), он распространяется во внутреннюю сторону (пни-миют) эмоциональных качеств и т. д.

להיות מזון לבהמה להעלותה מבי"ע (ובבריאה ג"כ ת"ח ומ"מ הם בחי בהמה כי תלמוד בבריאה).

чтобы стать пищей для животного и поднять его из миров Брия (творения), Ёецира (формирования) и Асия (действия). (И в Брия тоже есть знатоки Торы, однако и они принадлежат к уровню «животного», ибо Талмуд относится к Брия.)

והוא ע"י כי תקנה קנין הוא באצי שהוא מההעלם אל הגילוי כמאמר ברוך עושה. ברוך יוצר. ברוך בורא. ברוך קונן. והנה אצי הוא ענין מ"ש ביוסף לעשות מלאכתו.

И это происходит благодаря словам «если купишь» (ки тикне): приобретение (киньян) относится к миру Ацилут (эманации), где сокрытое переходит к раскрытию, как сказано в благословении: «Благословен Создавший тебя (Осейх); благословен Сформировавший тебя (Йоц-рейх); благословен Сотворивший тебя (Борейх); благословен Приобретающий тебя (Конейх)». И вот, Ацилут связан с тем, что сказано о Йосефе: «чтобы делать своё дело».

ותרגום למבדק בכתבי חושבניה שעם היות שעסק בצרכי עוה"ז אינם מבלבלים מחשבתו מלהיות מרכבה אפי' באותה שעה ממש וזהו נשמה דאצילות ובורא בריאה התחדשות מאין ליש כי שרש האדם הוא מאצי.

А Таргум переводит это как «проверять свои счётные книги»: хотя он был занят делами этого мира, они не отвлекали его мысли от того, чтобы быть колесницей (меркава), даже в тот самый момент. И это — душа Ацилута. А «Сотворивший» — это Брия, новое возникновение из небытия в бытие, ибо корень человека — в Ацилуте.

6 ואפי' מי שיש לו רק נפש דבריאה מ"מ יש לו בהעלם אפי' חיה ויחידה כי האבות המה היו המרכבה.

И даже тот, у кого есть лишь душа (нефеш) мира Брия, тем не менее имеет в сокрытии даже Хаю и Йехиду, ибо праотцы были Колесницей (Меркава).

וכתיב אשר התהלכתי לפניו שמרכבה הוא בטול תמידי ואעפ"כ יכול להיות למטה כנ"ל גבי יוסף.

И сказано: «перед Которым я ходил», ибо колесница означает постоянное самоустранение (битуль), и, несмотря на это, можно находиться внизу, как говорилось выше о Йосефе.

משא"כ בבריאה הוא ע"י כי תקנה המשכה מאצ"י והיינו ע"י בחי' משה שהוא מדעת העליון

Тогда как в мире Брия это происходит посредством «если купишь»: через нисхождение из Ацилут, то есть благодаря уровню Моше, который относится к Высшему Даат (знанию),

כי גם בעולמות עליונים צ"ל המשכה זו. והוא ע"י משה רע"מ כרועה עדרו ירעה כמרעה טוב ונותן מזון.

ибо и в высших мирах необходимо такое нисхождение. Оно осуществляется посредством Моше, Рэая Меэмна (верного пастыря): как сказано, «пастырь пасёт стадо своё» на добром пастбище и даёт ему пищу.

כך משה הוא הממשיך העשב כי משה הוא בחי' מ"ה חכמה כח מ"ה של הארת מצחא דעתיק.

Так Моше и есть тот, кто низводит «траву», ибо Моше — это уровень Мап": Хохма (мудрость), коах ма («сила "что"»), происходящая от свечения лба Атика (Мицха де-Атик).

(וזהו משה מ"ה שי"ן בגי' קווי'ן ומברר הב"ן והוא מבחי' דעת עליון שלמעלה מן ההשתלשלות ונקי' לפניך נגלו כל תעלומות סתרי כל חי גלוי וידוע כו')

(И это [значение имени] Моше: Мап" с буквой шин, образующей три линии; он очищает Ба"Н. Он относится к уровню Высшего Даат, который выше цепи нисходящих миров (иштальшелут), и [этот уровень] называется: «Перед Тобой открыты все сокровенные тайны», «тайны всякого живого существа», «открытое и известное» и т. д.;

שגילוי'ן וידיעת'ן אינה לפי ערך ההשתלשלות להיות צופה ומביט אפילו בדברים מגושמים בחי' בהמה כו' בע"ח הגשמיים כו' ולפי שמשא מבחי' דעת עליון שלמעלה גם מאצ"י. לכך הוא דוקא יכול להמשיך הדעת גם בכי"ע):

ибо их открытие и знание не соразмерны порядку иштальшелут, так что оно охватывает и самые грубые материальные вещи, уровень «животного» и т. д., материальные живые существа и т. д. А поскольку Моше относится к уровню Высшего Даат, который выше даже Ацилут, именно он может низводить Даат и в миры Брия, Йецира и Асия.)

7 והנה משה הוא משמטה ראשונה כי מן המים משיתיהו. מן המים משמטה ראשונה. וזהו ונחנו מה כי תלינו עלינו שאין לכם שייכות כו'.

Итак, Моше относится к первой шмите, ибо «из воды я извлекла его». «Из воды» — из первой шмиты. И это [значение слов]: «А мы что такое, что вы ропщете на нас?» — что у вас нет с нами никакой связи и т. д.

אך מן המים אינו מרומז רק משיתיהו ותרגומו שחלתיה לשון המשכה שנמשך מהעולם תיבת גומא כו'.

Однако слова «из воды» в его имени не подразумеваются; подразумевается лишь «я извлекла его» (мешитигу), а в Таргуме это передано словом «шехалтей» — выражением, означающим извлечение: его извлекли из сокрытия, из тростникового ковчега и т. д.

8 ולכן יש לו כח להמשיך העשב שהוא מרפ"ח נצוצין שנפלו מעולם התהו להיות מזון כו'

Поэтому у него есть сила низвести «траву», происходящую от 288 искр, упавших из мира Tohu (Хаоса), чтобы она стала пищей и т. д.

והכל הוא בשביל ישראל שגם ישראל נק' עברי עבר הנהר הוא היוצא מעדן חכמה להשקות את הג"ן סדרי דאורייתא.

И всё это — ради Израйля, ибо Израиль тоже называются Иври (евреи): эвер анахар («другая сторона реки»); речь идёт о [реке], которая выходит из Эдена — Хохмы (мудрости), чтобы орошать ган (сад), пятьдесят три раздела Торы.

9 ועבר הנהר הוא בחי' מקיף למעלה מהשתלשלות מעלה ומטה. וכמשל כדור הארץ שאין בו מעלה ומטה ודרים בו מלמעלה ומלמטה ולא שייך לומר שהדרים מלמטה הולכים בראשם למטה כו'.

И «другая сторона реки» — это уровень макифа (окружающего света), находящийся выше цепи нисходящих миров (иштальшелут), в которой есть верх и низ. Это подобно земному шару, у которого нет верха и низа: люди живут на нём и сверху, и снизу, и нельзя сказать, что живущие снизу ходят головой вниз и т. д.

וזהו בבחי' העיגולים ודוקא באור ישר בפנימיות יש התחלקות ראש ורגלים תלת חללין דגולגלתא. משא"כ בעגולים סוכ"ע.

Это относится к уровню Кругов (игулим). И только в прямом свете (ор яшар), во внутренней стороне (пнимият), есть деление на голову и ноги — три полости черепа (гульгальта). В Кругах же [это] свет, окружающий все миры (совев коль альмин).

10 ומאחר שהם בחי' עברי' לכן נמשך בהם בחי' עשב להיות שמקום גבוה דוקא הוא שיוורד למקום נמוך.

И поскольку они относятся к уровню Иври, в них нисходит уровень «травы», ибо именно высокое место нисходит в низкое.

ולכן אומרים המלאכים שירה כדי להמשיך קדוש קדוש כו' וקדושתא דא מעילא ותתא כחדא הוא

Поэтому ангелы воспевают песнь, чтобы привлечь вниз «Свят, свят...». И это освящение — свыше и снизу вместе —

מפני שישראל עלו במחשבה למעלה מן המלאכים שהן בחי' דבור שהן כלים חיצוניים כיצירה ומלאכים דכריאה הם יצירה דכריאה שמה שחושב הוא מדבר.

ибо Израиль поднялся в мысли, выше ангелов, которые относятся к уровню речи — внешним сосудам мира Йецира (мира формирования); а ангелы мира Брия (мира творения) — это Йецира мира Брия, ведь то, что он мыслит, он произносит.

ולכן נשמות ישראל יוכלו להתלבש בגוף. משא"כ המלאכים שקטרגו וירדו לגוף נפלו למטה והנשמה אע"פ שמתלבשת בגוף מ"מ זוכרת את ה' כו'

Поэтому души Израиля могут облечься в тело. Ангелы же, которые возводили обвинение и спустились в тело, пали вниз. А душа, хотя и облечена в тело, тем не менее помнит Б-га и так далее.

אך מ"מ כשמלובשת בגוף נק' בחי' יעקב ומדרגתה למטה מן המלאכים (כי יש ב' בחי' יעקב וישראל) והיא בחי' עשייה שאינה במלאכים שעשייה הוא כח אחר שאינו

И всё же, будучи облечена в тело, она называется уровнем Яакова, и её ступень ниже ангелов (ведь есть два уровня — Яаков и Исраэль); это уровень действия (Асия), которого нет у ангелов. Ибо действие — это иная сила, которой нет

כמו הדבור שמלביש את המחשבה שבשעה שמדבר אינו יכול לחשוב בלתי מה שמדבר משא"כ עשיה כו'. ומחשבה ודבור בחי' בריאה יצירה בחי' לכושין דמנייהו פרחין נשמתין כו'.

подобно речи, облакающей мысль: пока человек говорит, он не может думать ни о чём, кроме того, что произносит; действие же — не так и так далее. Мысль и речь, уровни Брия [и] Йецира, — это уровень одеяний, «из которых вылетают души» и так далее.

11 וגופין בחי אצי כמשל כח הראיה שמתפשט בעין כו'. ולכן בקדושה עילא ותתא כחדא כי ישראל הם למעלה ולמטה ובתוכם מלאכים דבור שהם ממוצעים כו' וג"פ קדוש הם ג"כ אל שדי.

И «тела» — это уровень мира Ацилут (мира эманации), подобно тому как сила зрения распространяется в глазу и т. д. Поэтому в Кедуше [верхнее и нижнее] соединяются воедино: ведь евреи находятся и наверху, и внизу, а посреди них — ангелы, то есть речь, которые служат посредниками и т. д. И трижды произносимое «Свят» — это также Эль Шадай,

אל אדני. אל הוי"ה. אל הוא ל"א קוצי דשערי וקדוש גדל פרע שער ראשו ת"י נימין כו' וכולן בחי ג' חללי דגולגלתא דא"א כו' וכל זה מבחי משה דעת פנימיות המדות.

Эль Адо-най, Эль Авая. Эль — это тридцать один (ЛА) локон волос; а «свят» — «пусть отращает длинные пряди волос на голове» — это четыреста десять (ТЙ) прядей и т. д. И все они относятся к уровню трех полостей черепа (гульгальта) Арих Анпина и т. д. И все это исходит от уровня Моше: Даат (знание), внутренней стороны (пнимают) эмоциональных качеств (мидот).

12 וזהו שמש משה לא פסיק טעמא. כי אברהם שבכריאה ושכאצילות אינם מסוג א' שבכריאה התחדשות ואנכי עפר ואפר כו'.

И вот почему в словах «Моше, Моше» нет разделяющего знака кантилляции (ло пасик таама). Ведь Авраам в мире Брия и Авраам в мире Ацилут — не одного рода: в Брия он возникает заново, и «я — прах и пепел» и т. д.

אבל משה שכאצילות ושבכריאה שוין כי הוא בחי פנימיות והוא בחינת קו וחוט האור א"ס שבכל העולמות שוה כו'. (עיי' בהרמ"ז פ' תרומה בדף קל"ד ב')

Но Моше в мире Ацилут и Моше в мире Брия равны, ибо он относится к внутренней стороне (пнимают); он — аспект кава (линии света) и нити Бесконечного света (Op Эйн Соф), которая одинакова во всех мирах и т. д. (См. Рамаза, раздел «Трума», на листе 134б.)

13 שש שנים יעבד. בחי עורות עבודין שעלו מן הרחצה רוחצות ריחוץ ולבון כי שש שנים שית אלפי שנים בחינת לבושין ואברהם בא בימים יומין עלאין.

«Шесть лет он будет служить» (яавод): уровень выделанных (авудин) шкур, «поднявшихся из омовения», «вымытых», — омовение и отбеливание. Ведь «шесть лет» — это шесть тысяч лет, уровень одеяний; и «Авраам пришел в дни»: высшие дни.

ויקרבו ימי דוד איננו יומין כו'. זכאין מרי דתיובתא כו'. ולכאורה הלא הדבר תלוי במצות ומע"ט.

«И приблизились дни Давида»: те дни и т. д. «Счастливы владыки тшувы (возвращения)» и т. д. Но, казалось бы, разве это не зависит от мицвот и добрых дел?

ומה ענין ליומין להיות לבושין. אך הנה כתיב והיתה נפש אדוני צרורה בצרור החיים כו'.

Какое же отношение «дни» имеют к одежаниям? Однако написано: «И душа моего господина будет завязана в узле жизни» и т. д.

וכמו שצריך להיות צרור לזורקו למעלה כצורר אכן במרגמה כו' וגם ע"י לבושין שהוא בחי מסך יכול לראות אור הבהיר מה שאין יכול לראות בלא מסך כו'.

И подобно тому, как ее нужно завязать, чтобы бросить вверх, «как камень, завязанный в праще» и т. д.; так и посредством одежаний, являющихся уровнем экрана (масаха), можно видеть яркий свет, который невозможно видеть без экрана и т. д.

14 והנה תומ"צ כמו שהם למעלה אור בהיר וצריך להתגשם ולבא מלמעלה מהזמן לתוך הזמן ולכן הזמן דוקא הם הלבושין.

Итак, Тора и мицвот в том виде, в каком они пребывают вверху, — это яркий свет; им необходимо облечься в материальную форму и сойти из надвременного в пределы времени. Поэтому именно время становится одежаниями.

אך שלא ישאר למטה לזה צ"ל עבוד עורות וריחוץ והכל הוא ע"י משה רע"מ שהוא מאכיל ומשקה הצאן וגם מרחיץ אותן כו'. והיינו ע"י התפלה אהוי"ר גדפין כו':

Но чтобы они не оставались внизу, для этого необходимо дубление шкур и омовение. И всё это совершается посредством Моше, Реэя Меэмна (верного пастыря), который кормит и поит овец, а также оmyвает их и т. д. То есть посредством молитвы: любовь и трепет — это «крылья» и т. д.

15 ובשביעית יצא לחפשי חנם. חנם בלא מצות. כי יש מאן דאמר מצות בטלות לע"ל ולא קיי"ל הכי אעפ"כ המצות יהיו באופן אחר

«А в седьмой год он выйдет на свободу даром (хинам)». «Даром» — без мицвот. Ведь есть мнение, согласно которому в грядущем мире мицвот будут упразднены, но мы не придерживаемся этого мнения; тем не менее мицвот будут совершаться иначе,

כי יהיו קרבנות כמ"ש ביחזקאל ולא כמו עכשיו ילכו מחיל אל חיל עליות וירידות אלא מנוחה לחיי העולמים:

ибо будут жертвоприношения, как сказано у Йехезкеля; и уже не будет, как теперь, — «они идут от силы к силе», через подъёмы и спуски, — но будет покой для жизни вечной.

16 וזהו ואלה המשפטים מלשון כמשפט הראשון כהלכתא קדמייתא הלכות הלך כו'. אשר תשים לפניהם בפנימיותם פנימיות המדות מבחי' משה והיה זה אחר מ"ת שאמרו ישראל למשה דבר אתה ונשמעה כו':

И это [смысл слов]: «И вот постановления (мишпатим)»: от выражения «согласно прежнему порядку (камиспати ха-ришон)», [что переведено как] «согласно прежнему пути (кехильхета кадмая)»; алахот — от слова «хождение» (илух) и т. д. «Которые ты положишь перед ними (лифнейем)» — в их внутреннем существе (бифнимиятам): внутреннюю сторону (пнимият) эмоциональных качеств (мидот), исходящую от уровня Моше. И это было после дарования Торы, когда Израиль сказал Моше: «Ты говори, а мы будем слушать» и т. д.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mishpatim/4/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак